

**Subject card**

<b>Subject name and code</b>	Practice, PG_00136601						
<b>Field of study</b>	Spanish and Portuguese Studies						
<b>Date of commencement of studies</b>	October 2024	<b>Academic year of realisation of subject</b>			2026/2027		
<b>Education level</b>	Bachelor's studies	<b>Subject group</b>			Obligatory subject group in the field of study Optional subject group Subject group related to scientific research in the field of study		
<b>Mode of study</b>	full-time studies	<b>Mode of delivery</b>			at the university		
<b>Year of study</b>	3	<b>Language of instruction</b>			Spanish		
<b>Semester of study</b>	6	<b>ECTS credits</b>			3.0		
<b>Learning profile</b>	academic	<b>Assessment form</b>			credit		
<b>Conducting unit</b>	Division of Iberian Studies -> Institute of Romance Philology -> Faculty of Languages -> Rector						
<b>Name and surname of lecturer (lecturers)</b>	<b>Subject supervisor</b>		dr Hanna Polomska				
	<b>Teachers</b>						
<b>Lesson types</b>	<b>Lesson type</b>	Lecture	Tutorial	Laboratory	Project	Seminar	SUM
	<b>Number of study hours</b>	0.0	90.0	0.0	0.0	0.0	90
	E-learning hours included: 0.0						
<b>Learning activity and number of study hours</b>	<b>Learning activity</b>	Participation in didactic classes included in study plan		Participation in consultation hours		Self-study	SUM
	<b>Number of study hours</b>	90		0.0		0.0	90
<b>Subject objectives</b>	The aim of the internship is to observe the operation of translation agencies, international companies or cultural institutions, to carry out contact tasks in Spanish or Portuguese, to draw up documents, translations in Spanish or Portuguese and to establish initial professional contacts.						

Learning outcomes	Course outcome	Subject outcome	Method of verification
	[IBEL3_K03] Is ready to correctly identify and resolve dilemmas related to the profession, understands the ethical issues related to the responsibility for the accuracy and reliability of the information provided	Responds effectively to professional challenges and solves problems related to the translation profession. Is aware of professional ethics and responsibility for the integrity of translations.	[SK7] entries and opinions in the internship diary
	[IBEL3_U13] Have adequate knowledge of Spanish in line with the requirements of level B2 of the Common European Framework of Reference for Languages	Can speak Spanish at a level corresponding to level B2.2 of the Common European Framework of Reference for Languages.	[SU7] entries and opinions in the internship diary
	[IBEL3_W16] Knows and understands the basic laws governing the contemporary labour market and the principles of creation and development of various forms of entrepreneurship	He/she is aware of the basic laws governing the translator's market and of the principles governing the creation and development of various forms of entrepreneurship in the field of translation.	[SW2] presentation/project/paper/report
	[IBEL3_W12] Understands the diversity of information sources, the complex nature of language and the historical variability of meanings in Spanish and Portuguese	He is aware of the multiplicity and dissimilarity of sources of information he can use to produce reliable translations, and is also aware of the coexistence of different subsystems of Spanish and Portuguese evolving over time.	[SW2] presentation/project/paper/report
	[IBEL3_K02] He/she is ready to recognise the importance of knowledge in solving cognitive and practical problems and to consult experts in case of difficulties in solving a problem on his/her own The graduate will be able to continue his/her education:	Able to apply knowledge effectively in solving broadly defined translation problems, appreciates its importance and therefore consults specialists in a specific field when necessary.	[SK7] entries and opinions in the internship diary
	[IBEL3_U06] Is able to use basic concepts from the discipline of literary studies in typical professional situations	Uses basic concepts of translation and literary studies in a professional context.	[SU7] entries and opinions in the internship diary
	[IBEL3_W10] He/she knows and understands basic terms and principles of copyright protection	Is aware of the principles and purpose of copyright protection.	[SW2] presentation/project/paper/report
	[IBEL3_U18] They will be able to plan and organise their own work as well as that of a team; in teamwork (also interdisciplinary), they will be able to cooperate effectively with other participants, assume different roles and share their knowledge and skills.	Effectively initiates individual translation activities as well as organises team activities - shares knowledge and practical skills and is able to use others' translation expertise.	[SU7] entries and opinions in the internship diary
	[IBEL3_U07] Can apply basic concepts from the discipline of linguistics in typical professional situations	Has the ability to use basic concepts of translation and linguistics in a professional context.	[SU7] entries and opinions in the internship diary
	[IBEL3_U11] Has the ability to produce typical written work in Spanish on specific topics, using basic theoretical approaches as well as a variety of sources	Has mastered the ability to produce translations of applied texts from Spanish into Polish and vice versa. Consults a variety of sources to ensure a reliable translation.	[SU7] entries and opinions in the internship diary
	[IBEL3_U10] Be able to use specialist language and communicate accurately and coherently in Spanish with humanities professionals, using a variety of communication channels and techniques	Is able to use specialised language depending on the text to be translated. Uses multimedia devices and modern technology to carry out his/her translation tasks.	[SU7] entries and opinions in the internship diary

Subject contents	<ul style="list-style-type: none"> <li>- acquainting the trainee with the working methods of translators in translation agencies, international companies or cultural institutions,</li> <li>- developing communicative competences in Spanish or in another language of the iberian studies programme,</li> <li>- learning basic translation techniques,</li> <li>- critical analysis of translated documents,</li> <li>- independent production of translations by the student,</li> <li>- discussing completed translations with the internship supervisor.</li> </ul>		
Prerequisites and co-requisites	<p>Knowledge of Spanish at a minimum level B2.1 of the Common European Framework of Reference for Languages, knowledge of Polish at a level sufficient to achieve the expected learning outcomes.</p> <p>A prerequisite for the internship is the completion of the second year of studies in the translation specialisation. In special cases, the internship supervisor may waive this rule.</p>		
Assessment methods and criteria	Subject passing criteria	Passing threshold	Percentage of the final grade
	Favourable opinion of the traineeship supervisor	51.0%	50.0%
	Apprenticeship logbook	51.0%	50.0%
Recommended reading	Basic literature	Subject literature for the translation specialisation.	
	Supplementary literature	As above.	
	eResources addresses		
Example issues/ example questions/ tasks being completed	Translation and/or interpretation commissioned by the employer.		
Work placement	Not applicable		

Document generated electronically. Does not require a seal or signature.